

**C-257**

First Session, Thirty-eighth Parliament,  
53 Elizabeth II, 2004

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-257**

An Act to amend the Criminal Code (conditional  
sentencing)

---

First reading, November 1, 2004

---

**C-257**

Première session, trente-huitième législature,  
53 Elizabeth II, 2004

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-257**

Loi modifiant le Code criminel (octroi de sursis)

---

Première lecture le 1<sup>er</sup> novembre 2004

---

MR. HILL

M. HILL

## SUMMARY

The purpose of this enactment is to ensure that certain offences, particularly violent offences, are excluded from consideration for conditional sentencing.

## SOMMAIRE

Le texte a pour objet de faire en sorte que certaines infractions, notamment les infractions comportant des actes de violence, ne puissent faire l'objet de l'octroi d'un sursis.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire  
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »  
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-257

## PROJET DE LOI C-257

An Act to amend the Criminal Code  
(conditional sentencing)

Loi modifiant le Code criminel (octroi de  
sursis)

R.S., c. C-46

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le  
consentement du Sénat et de la Chambre des  
communes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-46

**1. The portion of section 742.1 of the  
Criminal Code before paragraph (a) is  
replaced by the following:**

**1. L'article 742.1 du Code criminel est  
remplacé par ce qui suit :**

5

Imposing of  
conditional  
sentence

**742.1** Where a person is convicted of an  
offence and the court

**742.1** Lorsqu'une personne est déclarée  
coupable d'une infraction et condamnée à un  
emprisonnement de moins de deux ans, le  
tribunal peut, s'il est convaincu que le fait de  
purger la peine au sein de la collectivité ne met  
pas en danger la sécurité de celle-ci et est  
conforme à l'objectif et aux principes visés aux  
articles 718 à 718.2, ordonner au délinquant de  
purger sa peine dans la collectivité afin d'y  
surveiller le comportement de celui-ci, sous  
réserve de l'observation des conditions qui lui  
sont imposées en application de l'article 742.3.

Octroi du  
sursis

**2. The Act is amended by adding the  
following after section 742.1:**

**2. La même loi est modifiée par  
adjonction, après l'article 742.1, de ce qui  
suit :**

20

Definition of  
"offence"

**742.11** In section 742.1, "offence" does not  
include any of the following offences:

- (a) an offence that is punishable by a  
minimum term of imprisonment;
- (b) paragraph 81(2)(a) (causing injury with  
intent — explosives);
- (c) paragraph 220(b) (causing death by  
criminal negligence);
- (d) section 221 (causing bodily harm by  
criminal negligence);
- (e) paragraph 236(b) (manslaughter);

**742.11** Dans l'article 742.1, le terme  
« infraction » ne vise pas les infractions  
suivantes :

- a) une infraction pour laquelle une peine  
d'emprisonnement minimale est prévue;
- b) alinéa 81(2)a) (causer intentionnellement  
des lésions corporelles — explosifs);
- c) alinéa 220b) (causer la mort par  
négligence criminelle);
- d) article 221 (causer des lésions corporelles  
par négligence criminelle);

Définition de  
« infraction »

(f) paragraph 239(b) (attempt to commit murder);		e) alinéa 236b) (homicide involontaire coupable);	
(g) section 244.1 (causing bodily harm with intent — air gun or pistol);		f) alinéa 239b) (tentative de meurtre);	
(h) section 246 (overcoming resistance to commission of offence);	5	g) article 244.1 (causer intentionnellement des lésions corporelles — fusil ou pistolet à vent);	5
(i) subsections 249(3) and (4) (dangerous operation causing bodily harm and dangerous operation causing death);		h) article 246 (vaincre la résistance à la perpétration d'une infraction);	
(j) subsections 255(2) and (3) (impaired driving causing bodily harm and impaired driving causing death);	10	i) paragraphes 249(3) et (4) (conduite dangereuse causant des lésions corporelles et conduite dangereuse causant la mort);	10
(k) section 264 (criminal harassment);		j) paragraphes 255(2) et (3) (conduite avec capacité affaiblie causant des lésions corporelles et conduite avec capacité affaiblie causant la mort);	15
(l) section 266 (assault);		k) article 264 (harcèlement criminel);	
(m) section 267 (assault with a weapon or causing bodily harm);	15	l) article 266 (voies de fait);	
(n) section 268 (aggravated assault);		m) article 267 (agression armée ou infliction de lésions corporelles);	
(o) section 269 (unlawfully causing bodily harm);		n) article 268 (voies de fait graves);	20
(p) section 269.1 (torture);	20	o) article 269 (infliction illégale de lésions corporelles);	
(q) section 270 (assaulting a peace officer);		p) article 269.1 (torture);	
(r) section 271 (sexual assault);		q) article 270 (voies de fait contre un agent de la paix);	25
(s) paragraph 272(2)(b) (sexual assault with a weapon, threats to a third party or causing bodily harm);	25	r) article 271 (agression sexuelle);	
(t) paragraph 273(2)(b) (aggravated sexual assault);		s) alinéa 272(2)(b) (agression sexuelle armée, menaces à une tierce personne ou infliction de lésions corporelles);	
(u) paragraph 279(1.1)(b) (kidnapping);		t) alinéa 273(2)(b) (agression sexuelle grave);	30
(v) subsection 279(2) (forcible confinement);	30	u) alinéa 279(1.1)(b) (enlèvement);	
(w) paragraph 279.1(2)(b) (hostage taking);		v) paragraphe 279(2) (séquestration);	
(x) paragraph 344(b) (robbery);		w) alinéa 279.1(2)(b) (prise d'otage);	
(y) paragraph 346(1.1)(b) (extortion);		x) alinéa 344b) (vol qualifié);	
(z) section 433 (arson — disregard for human life);	35	y) alinéa 346(1.1)(b) (extorsion);	35
(z.1) section 434.1 (arson — own property);		z) article 433 (incendie criminel : danger pour la vie humaine);	
(z.2) section 436 (arson by negligence);		z.1) article 434.1 (incendie criminel : biens propres);	
(z.3) paragraph 465(1)(a) (conspiracy to commit murder);		z.2) article 436 (incendie criminel par négligence);	40
(z.4) an offence under section 5 (trafficking in substance and possession for purpose of trafficking) of the <i>Controlled Drugs and Substances Act</i> ;	40	z.3) alinéa 465(1)(a) (complot en vue de commettre un meurtre);	

(z.5) an offence under section 6 (importing and exporting, and possession for the purpose of exporting) of the *Controlled Drugs and Substances Act*; and

(z.6) an offence under section 7 (production of substance) of the *Controlled Drugs and Substances Act*.

z.4) infraction prévue à l'article 5 (trafic de substances et possession en vue du trafic) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*;

z.5) infraction prévue à l'article 6 (importation et exportation et possession en vue de l'exportation) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*;

z.6) infraction prévue à l'article 7 (production) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*.